

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022

RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021	545.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	4.050.820,00
--------------------------------	---------------------

TOTALE GENERALE USCITE	4.595.820,00
-------------------------------	---------------------

IL DIRETTORE
ALBERTO PIETRO AURELIO MANAI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	545.000,00
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	428.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		428.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	62.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		72.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.700,00
III.02	Iscrizione ai corsi	1.235.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.200,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	19.000,00
III.05	Vendita di servizi	900,00
III.06	Interessi bancari attivi	20,00
III.07	Altre Entrate	40.000,00
III.08	Esami di certificazione	30.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		1.327.820,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	3.000,00
V.04 Conversioni valutarie	250.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.820.000,00
Totale Titolo V	2.223.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	4.050.820,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	853.860,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	150.000,00
Totale Titolo I		1.003.860,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	11.660,00
II.02	Cancelleria	8.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	54.000,00
II.04	Pulizia locali	28.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	44.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	141.000,00
II.07	Affitto locali	155.000,00
II.08	Manutenzioni	38.000,00
II.09	Trasporti	2.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	14.000,00
II.11	Spese amministrative varie	13.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	9.000,00
II.13	Abbonamenti	500,00
II.14	Noleggi, leasing	8.000,00
II.15	Altre spese di funzionamento	50.050,00
Totale Titolo II		576.710,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	367.000,00
III.02	Pubblicazioni	11.000,00
III.03	Pubblicità	94.000,00
III.04	Traduzione articoli	1.000,00
III.05	Viaggi di servizio	6.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2022

III.06 Premi, borse di studio	200,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	23.500,00
Totale Titolo III	502.700,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		10.000,00
IV.02 Arredamento		13.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		25.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		48.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		150.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		3.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		250.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		12.000,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		78.500,00
VI.09 Partita di Giro 2		3.550,00
VI.10 Altre partite di giro		1.967.500,00
Totale Titolo VI		2.464.550,00

TOTALE GENERALE USCITE	4.595.820,00
-------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021	396.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.512.210,00
--------------------------------	---------------------

TOTALE GENERALE USCITE	3.908.210,00
-------------------------------	---------------------

IL DIRETTORE
ALBERTO PIETRO AURELIO MANAI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	396.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		253.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	60.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	6.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		66.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	500,00
III.02	Iscrizione ai corsi	900.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	10.000,00
III.05	Vendita di servizi	700,00
III.06	Interessi bancari attivi	10,00
III.07	Altre Entrate	40.000,00
III.08	Esami di certificazione	20.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		971.210,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	150.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	250.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.820.000,00
Totale Titolo V	2.222.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	3.512.210,00
--------------------------------	---------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	600.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	150.000,00
Totale Titolo I		750.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	8.660,00
II.02	Cancelleria	5.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	50.000,00
II.04	Pulizia locali	25.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	37.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	140.000,00
II.07	Affitto locali	45.000,00
II.08	Manutenzioni	35.000,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	13.000,00
II.11	Spese amministrative varie	8.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	3.000,00
II.13	Abbonamenti	500,00
II.14	Noleggi, leasing	7.000,00
II.15	Altre spese di funzionamento	48.000,00
Totale Titolo II		425.660,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	140.000,00
III.02	Pubblicazioni	5.000,00
III.03	Pubblicità	75.000,00
III.04	Traduzione articoli	1.000,00
III.05	Viaggi di servizio	3.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

III.06	Premi, borse di studio	0,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	16.000,00
Totale Titolo III		240.000,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	8.000,00
IV.02	Arredamento	6.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	20.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		34.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	150.000,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	2.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	250.000,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	7.000,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	78.500,00
VI.09	Partita di Giro 2	3.550,00
VI.10	Altre partite di giro	1.967.500,00
Totale Titolo VI		2.458.550,00

TOTALE GENERALE USCITE	3.908.210,00
-------------------------------	---------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Euro 396.000. La cifra è inclusiva dell'avanzo di cassa presunto riguardante l'IIC di Tokyo per Euro 170.000, e di quello dell'ISEAS per Euro 226.000.

L'avanzo di cassa dell'IIC si riferisce alla quota difficilmente impegnabile, entro la fine del 2021, dei fondi straordinari assegnati con MESS MAE0133268 24-09-2021.

L'avanzo di cassa dell'ISEAS è dovuto alla necessità di mantenere la disponibilità di una cifra consistente per la realizzazione di eventi previsti nei primi mesi del 2022, non essendoci garanzia che la dotazione e gli arretrati, di cui al punto V.09, giungeranno in tempo utile.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Euro 253.000. La cifra corrisponde al totale della dotazione MAECI richiesta per il 2021.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

Euro 60.000. Quote di partecipazione da parte di Scuole e Istituzioni italiane al Salone dello Studio in Italia, e quota per l'adesione alla Guida allo Studio in Italia 2022-2023. La cifra è calcolata sulla base di quanto è stato incassato l'ultimo anno prima della pandemia, anno 2019.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Euro 6.000. Sono qui inclusi contributi e rimborsi previsti da parte di Enti, Istituzioni e Aziende giapponesi per le sponsorizzazioni di eventi culturali dell'IIC e le percentuali sulle vendite delle bibite dai distributori automatici presenti all'interno dei locali dell'IIC.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Euro 500. Provengono dalle quote degli utenti della biblioteca dell'IIC.

III.02 Iscrizione ai corsi

Euro 900.000. Entrate provenienti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, gestione diretta.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Euro 10.000. Proventi derivanti dalla vendita di libri da parte dell'IIC, tra cui manuali dei corsi di lingua.

III.05 Vendita di servizi

Euro 700. Vendita di servizi vari (fotocopie, ecc.) presso l'IIC.

III.06 Interessi bancari attivi

Euro 10. Interessi derivanti dai conti bancari dell'IIC.

III.07 Altre Entrate

Euro 40.000. Proventi derivanti dalla concessione spazi in locazione, calcolo derivante dagli incassi del 2021.

III.08 Esami di certificazione

Euro 20.000. Comprende le entrate derivanti da servizi offerti per esami di certificazione CILS, CELI e DITALS. Sono incluse le percentuali riservate all'Istituto derivanti dalle iscrizioni a tali esami.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Euro 150.000. Cifra destinata all'eventuale copertura dei compensi spettanti ai docenti dei corsi di lingua dell'IIC (i pagamenti avvengono a più riprese durante l'anno) come misura cautelativa in caso di insufficienza dei relativi fondi nel conto di gestione dell'IIC.

V.03 Ritenute d'acconto

Euro 2.000. Ritenute d'acconto del 20% sui compensi agli artisti residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo e ISEAS.

V.04 Conversioni valutarie

Euro 250.000. Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

V.09 Altre partite di giro

Euro 1.820.000. Che includono, Kajima Trust Fund, Yen 210.600.000 (Euro 1.620.000), contributi dalle Università per ISEAS anno 2022, Euro 100.000 e tutte le entrate dell'ISEAS che saranno inserite a fine esercizio 2022, Euro 100.000.

Più specificamente

Il residuo previsto del Kajima Trust Fund in data 1 gennaio 2022, Yen 210.600.000, equivalente di Euro 1.620.000, che determina perciò un aumento considerevole del Totale Generale delle entrate. Si ricorda che tale fondo può essere utilizzato solo per i fini previsti dall'Accordo quadro sottoscritto dallo Stato italiano e Kajima Corporation.

Contributi dalle Università per ISEAS anno 2022, come da protocollo d'intesa anni 2021, 2022 e 2023:

- EURO 5.000,00, Università degli studi di Milano Statale;
- EURO 10.000, Università degli Studi di Napoli Federico II;
- EURO 30.000, Università di Napoli L'Orientale;
- EURO 10.000, Università degli Studi di Napoli Parthenope;
- EURO 10.000, Sapienza Università di Roma;
- EURO 8.000, Università degli Studi di Salerno;
- EURO 10.000, Università di Torino;
- EURO 10.000, Università Ca' Foscari Venezia;
- EURO 7.000, ISMEO;

La suddetta cifra non comprende EURO 30.000, contributo annuale per il triennio 2012, 2013 e 2014 che non sono stati ancora versati dall'Università di Padova benché previsti dal precedente Protocollo siglato in data 20 dicembre 2012.

Infine, si ricorda che l'ISEAS vanta un credito di EURO 154.532,67 da parte dell'Is.I.A.O. come da raccomandata del 9 aprile 2013 del Commissario liquidatore, Ambasciatore Antonio Armellini. Tuttavia, poiché tale credito è inserito nello stato passivo della liquidazione come credito chirografario, non appare prevedibile una soddisfazione del credito in questione nel corso del 2022.

Nel presente capitolo inoltre, vengono inserite tutte le entrate previste dell'ISEAS che includono, i suelencati contributi relativi all'anno 2022, che nell'arco dell'anno questo IIC riceverà e verserà sul conto specifico dell'ISEAS.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Euro 600.000. Includono i compensi per gli insegnanti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC.

I.07 Altre spese di personale

Totale Euro 150.000. Comprendono le retribuzioni per il personale eventualmente fornito da un'agenzia interinale. La cifra dovrebbe coprire fino a circa 9.000 ore/lavoro. Tale fabbisogno è calcolato, oltre che nello storico - che si atteneva in valori molto più alti - sulle necessità prevedibili nel corso di un ritorno dei corsi in presenza, della realizzazione degli esami di certificazione, della realizzazione del Salone dello Studio, dell'aggiornamento e revisione dell'inventario della biblioteca, della ripresa degli eventi.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Euro 8.660. La cifra include, oltre alle spese per l'ordinaria corrispondenza d'ufficio, le spese postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali e per l'invio dei materiali dei corsi di lingua e cultura italiana. A ciò si aggiungono le spese telefoniche e di telefax e l'uso di tre cellulari: uno per la Direzione, uno per l'aggiornamento e il monitoraggio dei social dell'IIC e uno per i corsi.

II.02 Cancelleria

Euro 5.000. La cifra include le spese per l'acquisto di cancelleria per gli uffici, la biblioteca e di materiale necessario per la realizzazione delle manifestazioni culturali.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Euro 50.000. Stimato sulla base della spesa storica.

II.04 Pulizia locali

Euro 25.000. Stimato sulla spesa storica.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Euro 37.000. Spese relative al servizio internet degli uffici e della foresteria, manutenzione e utilizzo del sistema OPAC della Biblioteca. La cifra comprende inoltre le spese relative alla manutenzione della rete di tutti i Personal Computer degli uffici e la preparazione dell'ambiente server.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Euro 140.000. Servizio di - controllo e sorveglianza 24h/24h dell'edificio (di cui l'IIC occupa il 26%), - ispezione e verifica degli impianti antincendio, dei sistemi di allarme, degli ascensori, della qualità dell'aria, e altri controlli previsti dalle normative locali - disinfestazione, manutenzione del giardino e degli spazi comuni, pulizia delle vetrate esterne.

Tali servizi sono previsti dall'Italian Cultural Institute Building Administration Agreement sottoscritto il 27/09/2005 e allegato al contratto stipulato tra la Repubblica Italiana e la Società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio.

II.07 Affitto locali

Euro 45.000. Include le spese per l'affitto di uno spazio aggiuntivo destinato ai corsi di lingua all'interno dell'edificio che ospita l'Istituto, il cui contratto è stato rinnovato in data 30 settembre 2019 e scadrà il 30 settembre 2024.

II.08 Manutenzioni

Euro 35.000. La cifra include la manutenzione ordinaria degli impianti del palazzo, delle fotocopiatrici, delle stampanti in dotazione presso l'IIC, e degli strumenti musicali.

Questa voce include anche i costi per i servizi relativi alla revisione e manutenzione dell'autovettura dell'Istituto.

II.09 Trasporti

Euro 500. La cifra include le spese relative a occasionali e brevi spostamenti, per motivi di servizio, nella città di Tokyo e le spese di carburante per l'autovettura dell'IIC.

II.10 Premi assicurativi diversi

Euro 13.000. La cifra include le spese relative all'assicurazione dell'autovettura dell'IIC, per infortuni all'interno dell'edificio dell'IIC e per eventuali danni causati ad attrezzature e strutture dell'Istituto.

II.11 Spese amministrative varie

Euro 8.000. La cifra include le commissioni bancarie relative ai trasferimenti locali e internazionali, il costo di adesione al servizio di internet banking e il pagamento dell'IRAP. Stima in base alla spesa storica.

II.12 Libri e Audiovisivi

Euro 3.000. La cifra include l'acquisto di libri, di DVD e CD per incrementare la dotazione della Biblioteca dell'IIC.

II.13 Abbonamenti

Euro 500. La cifra include l'abbonamento a periodici e quotidiani italiani.

II.14 Noleggi, leasing

Euro 7.000. La cifra include il noleggio di 4 fotocopiatrici-stampanti, di 23 apparecchi telefonici e del centralino.

II.15 Altre spese di funzionamento

Euro 48.000. 1) rimborso rateizzato di una somma dovuta per il consumo di corrente elettrica, a suo tempo non pagata a causa di un errore di fatturazione da parte della ditta Kajima Tatemono Sogo Kanri che gestisce i contatori e i pagamenti delle suddette spese per tutto il palazzo, 2) compensi per i pareri di avvocati di fiducia, 3) pagamento mensile del sistema Touchontime per il rilievo automatizzato delle presenze, 4) tariffa per l'utilizzo di Zoom per n. 52 licenze necessarie per i corsi di lingua e cultura online dell'IIC, 5) pagamento alla Siae giapponese di una somma forfettaria a compenso dei diritti d'autore per i brani di musica contemporanea eseguiti all'interno dell'IIC nell'arco dell'anno.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Euro 140.000. Si rimanda alla Lista delle manifestazioni culturali.

III.02 Pubblicazioni

Euro 5.000. La cifra include la pubblicazione della Guida allo studio in Italia 2022-2023.

III.03 Pubblicità

Euro 75.000. La cifra include le spese per la pubblicizzazione delle attività culturali e dei corsi di lingua e cultura italiana, sia tramite inserzioni su stampa e media locali sia tramite volantini, brochure, affissioni etc. Nella voce rientrano anche le spese per la pubblicità degli eventi dell'IIC su Facebook e altri social network.

III.04 Traduzione articoli

Euro 1.000. La cifra si riferisce alle spese per la traduzione di testi dal giapponese all'italiano e dall'italiano al giapponese, che per vari motivi non possono essere eseguiti all'interno dell'IIC.

III.05 Viaggi di servizio

Euro 3.000. La cifra è relativa ai viaggi di servizio eventualmente necessari per realizzare attività culturali nel territorio di competenza dell'IIC e per gestire i rapporti con la sede dell'ISEAS a Kyoto.

III.08 Altre spese promozionali

Euro 16.000. La cifra include il servizio fornito da JAFSA (Japan Network for International Education), per il servizio di condivisione di contatti con atenei e istituzioni pubbliche giapponesi che offrono la possibilità di studiare all'estero agli studenti giapponesi per Euro 1.000, e le percentuali riservate alle Università per Stranieri di Siena e Perugia, derivanti dalle iscrizioni agli esami di certificazione CILS, CELI e DITALS, di cui al Titolo III.08 delle entrate..

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Euro 8.000 La cifra include le spese per gli acquisti che si renderanno necessari per adeguare o sostituire le attrezzature non più funzionanti.

IV.02 Arredamento

Euro 6.000. La cifra include l'acquisto di arredi e sedie, se necessari, per la funzionalità e il decoro dell'Istituto.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Euro 20.000 La cifra prevede l'acquisto di n.14 PC con il nuovo sistema operativo Windows 11 per garantire l'aggiornamento dei pacchetti di sicurezza forniti da Windows.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Euro 150.000. Ricostituzione del fondo scorta nel caso di un prelievo. Vedi E V.01.

VI.03 Ritenute d'acconto

Euro 2.000. Ritenute d'acconto del 20 % sui compensi agli artisti residenti in Italia in relazione agli eventi organizzati dall'IIC e dall'Iseas. Vedi E V.03.

VI.04 Conversioni valutarie

Euro 250.000. Conversioni valutarie previste dal conto corrente dell'IIC in EURO al conto corrente dell'IIC in YEN.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Euro 7.000. La cifra, riferita all'IIC, comprende il rimborso delle quote d'iscrizione di quei corsi di lingua e cultura italiana che, non raggiungendo il numero minimo di allievi previsti per classe, vengono cancellati. Inoltre, contiene il rimborso della quota d'iscrizione a studenti che ritirano la loro partecipazione al corso per motivi personali.

La cifra è proporzionale alla previsione degli incassi indicati al Titolo III.02 delle entrate.

VI.08 Partita di Giro 1

Euro 78.500. Come da indicazioni ricevute con messaggio MAE0094955 del 28 maggio 2019, la cifra include spese condominiali e di manutenzione dell'area comune del palazzo, per Euro 61.500, sulla base di quanto speso nel 2021. Inoltre, la cifra prevede alcune ristrutturazioni del palazzo, circa Euro 17.000, che gli amministratori ci hanno comunicato essere programmate per il prossimo anno.

VI.09 Partita di Giro 2

Euro 3.550. Contributi Cap. 2619/9 per la traduzione di libri ricevuti nel 2021 che saranno liquidati nel 2022.

Euro 2.050, traduzione del libro Fuori fuoco di Chiara Carminati e Euro 1.500, traduzione del libro Italia e Francia nell'Ottocento di Fabrizio della Seta.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
NOTE ESPLICATIVE

VI.10 Altre partite di giro

Euro 1.967.500.000. La cifra include:

- 1) tutte le uscite dell'ISEAS Euro 326.000;
- 2) i contributi ricevuti dalle Università firmatarie del protocollo d'intesa dell'ISEAS Euro 100.000,00, che vengono girati sul conto dell'ISEAS.
- 3) il saldo finale del Kajima Trust Fund (Fondo vincolato Kajima) in data 31 dicembre 2022, Yen 200.400.000 (circa Euro 1.541.500,00), al netto della prevista uscita di Euro 78.500,00, di cui alla voce U VI.08, come da indicazioni ricevute con messaggio MAE n. 94955 del 28 maggio 2019.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'attuale assetto organizzativo dell'istituto richiede l'utilizzo di un notevole numero di unità di personale aggiuntivo e l'impiego di ingenti risorse finanziarie, come specificato nelle sezioni che seguono. E' attualmente in corso, di concerto con l'Ambasciata e con il competente Ufficio DGSP VIII, una riflessione sul modo migliore per gestire in maniera ordinata queste esigenze. Va inoltre segnalato come possibile criticità l'incardinamento come "azione / iniziativa" dell'Istituto della Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale – Iseas di Kyoto, in base a un protocollo d'intesa firmato nel febbraio 2021 tra il Ministero, otto università italiane interessate alle discipline orientalistiche e l'Ismeo. La dislocazione dell'Iseas a Kyoto, il fatto che non disponga di personale a tempo indeterminato, il fatto che abbia una biblioteca di circa 7000 volumi interamente da riordinare, al momento ospitata presso l'Efeo di Kyoto, il fatto che le spese siano ovviamente decise e gestite dal Direttore scientifico e dal Coordinatore locale, ma restino formalmente sotto la responsabilità dell'istituto, sono tutti elementi che sembrano richiedere un'ulteriore riflessione sul modo migliore di ordinare la gestione dell'Iseas.

Obiettivi

Nel corso del 2022 si punterà a un ulteriore rafforzamento della funzione dell'IIC come vetrina d'elezione della cultura italiana a Tokyo e come punto di raccordo tra istituzioni culturali, accademiche e non accademiche dei due Paesi. Una particolare attenzione verrà data all'incremento degli scambi universitari e alla promozione dello studio in Italia, attraverso, si spera, la rivitalizzazione di strumenti quali il Salone dello studio in Italia, la pubblicazione della Guida allo studio in Italia, il sito Studyinitaly.

Anche attraverso una necessaria riforma del Premio Suga, che ogni due anni premia le migliori traduzioni di libri italiani in giapponese, insieme a un'adeguata valorizzazione dei contributi e premi alla traduzione erogati dal Maeci e dal Mibact, e all'utilizzo degli strumenti resi disponibili dai portali Italiana e Newitalianbooks, si intende rendere più incisiva la promozione del libro italiano in Giappone, nella fiducia che ci sia in questo ambito ampio spazio di miglioramento.

Sede

La sede dell'IIC è situata in un palazzo di 12 piani più due piani sotterranei di proprietà demaniale. In base agli accordi del 2005 e 2006 che hanno portato alla costruzione dell'edificio, IIC ha l'uso del primo piano (equivalente a un pianterreno italiano), che ospita l'ingresso, una sala esposizioni e un piccolo giardino; del garage interrato; di due piani seminterrati che ospitano una sala multifunzionale insonorizzata, un locale adibito a magazzino libri e archivio, un auditorium da 370 posti, un foyer e una cucina; del secondo piano, che ospita la Biblioteca, gli uffici e le aule; del dodicesimo piano, che ospita la residenza del direttore e la foresteria.

I restanti 9 piani contengono uffici e sono gestiti da una società che ne ha acquisito i diritti in base a accordi con l'impresa costruttrice, secondo gli accordi sopra richiamati. Nel 2019 l'Istituto ha rinnovato l'affitto di due aule al terzo piano, da utilizzare per le lezioni ai bambini.

Grazie alla gestione professionale del palazzo in cui ha sede l'IIC, caratterizzata da una cura costante e dalla scrupolosa esecuzione dei necessari controlli, che in Giappone devono rispettare standard di sicurezza elevatissimi, grazie all'identificazione di un medico di fiducia e alle altre misure prese per assicurare il rispetto del dettato della L. 81/2008, si può dire che la sicurezza del luogo di lavoro sia ampiamente garantita. Al pieno adempimento di quanto imposto dalle norme italiane in materia manca l'identificazione delle diverse figure previste, che non si sono potute finora trovare perché nessuno dei dipendenti è in possesso dei titoli necessari. Si provvederà quanto prima a identificare dei corsi sulla sicurezza che possano essere equiparati a quelli offerti in Italia, la cui frequenza possa permettere a quanti tra il personale a contratto vorranno prendervi parte l'acquisizione dei titoli utili a ricoprire i ruoli stabiliti dalla legge.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
RELAZIONE DIRETTORE

Risorse Umane

Il personale attualmente in servizio è il seguente: Addetto reggente, Alberto Manai; impiegati di concetto: Mitsuko Fukagawa, Michelangiolo Severini, Giovanni Battista Perversi e Fabrizio Nanni; impiegati esecutivi Rina Goto, Shuko Inada e Chiara Erzegovesi; impiegata ausiliaria: Masae Kimura.

Già nel 2020 l'Istituto ha formulato la richiesta di un ulteriore contrattista da adibire prevalentemente alla gestione dei corsi (messaggio n. 22 del 15 gennaio 2020). Il regolare svolgimento dei corsi di lingua e cultura, ritenuti tanto dall'Ambasciata quanto dal Ministero obiettivi primari dell'azione di questo Istituto, richiede il lavoro di un cospicuo numero di docenti, presumibilmente circa 50, e di un nutrito manipolo di unità lavorative aggiuntive. Ulteriori unità aggiuntive sono necessarie anche perché si possa procedere al riordino dell'inventario della biblioteca e perché si possano svolgere ordinatamente gli eventi dell'Istituto, se l'attività complessiva dell'Istituto dovesse ripartire e avviarsi ai ritmi pre-pandemia.

Se non risulterà fattibile pagare i contributi sociali obbligatori in Giappone a eventuali lavoratori part time assunti direttamente, non sarà più possibile assumere direttamente collaboratori a tempo parziale. Al fine di assicurare il regolare svolgimento dei corsi anche nel primo trimestre dell'anno, come richiesto dall'Ambasciata e dal superiore Ministero, si procederà a concentrare il lavoro della maggior parte del personale a tempo indeterminato sui corsi, rimandando a tempi migliori il riordino della biblioteca e ridimensionando l'impegno che potrà essere profuso negli eventi culturali. Per i primi mesi dell'anno si cercherà di reperire personale aggiuntivo tramite un'agenzia interinale, e nel frattempo di vaglieranno, di concerto con la superiore ambasciata, le tre seguenti opzioni per il resto dell'anno. 1) esternalizzazione completa dei corsi; 2) esternalizzazione del lavoro di segreteria dei corsi; 3) reperimento delle risorse umane aggiuntive necessarie tanto per i corsi che per gli altri settori attraverso un'agenzia interinale. Stante i prevedibili importi, tutt'e tre le opzioni richiederanno l'espletamento di una gara d'aggiudicazione.

Si valuterà altresì, sempre in accordo con la superiore Ambasciata, l'opportunità di richiedere al Ministero l'autorizzazione all'assunzione di tre nuovi contrattisti a tempo indeterminato, da impiegare principalmente per i corsi e le affini azioni di promozione dello studio in Italia.

Si ricorda infatti che attività come il Salone dello studio in Italia, la pubblicazione della Guida allo studio in Italia e il continuo aggiornamento del sito Studyinitaly richiedono un cospicuo investimento di tempo e il lavoro di personale altamente specializzato, e uno dei limiti del lavoro interinale è, per definizione, la costante transitorietà della forza lavoro.

Risorse Finanziarie

Come già segnalato in passato, le spese di funzionamento incompressibili dell'Istituto ammontano a circa € 350.000. La dotazione annuale ammonta a € 253.000. Per molti anni l'Istituto ha fatto affidamento non solo per gli eventi ma anche per il funzionamento ordinario sul surplus generato dai corsi di lingua. I limiti di questo modello sono venuti alla luce con la pandemia da Covid-19, che ha comportato un drastico calo dei proventi dei corsi, peraltro già in flessione in periodo pre-pandemia, nel 2019, e ha richiesto un intervento straordinario da parte del Ministero. Attualmente il bilancio tra entrate e uscite relative ai corsi si attesta all'incirca sul pareggio, e senza i fondi straordinari non sarebbe possibile organizzare eventi.

Si ribadisce pertanto la necessità di adeguare la dotazione finanziaria annuale alle reali esigenze di una sede come Tokyo.

Oltre ai corsi, un'altra modesta fonte di autofinanziamento dell'Istituto è data dall'affitto occasionale degli spazi (sala esposizioni, auditorium e foyer, Sala multifunzionale) in occasione di eventi che abbiano una loro valenza culturale e che siano in qualche modo legati all'Italia.

All'interno di questo bilancio preventivo viene inglobato quello, di fatto del tutto a se stante, della Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale (ISEAS), definito nel Protocollo firmato nel 2021 un'"azione/ iniziativa" di questo Istituto. Come specificato nelle Note esplicative, l'avanzo di cassa a inizio bilancio contiene anche l'avanzo di cassa Iseas. Le entrate

e le uscite relative all'Iseas vengono invece registrate nelle Partite di giro, cap. V.9 delle Entrate e VI.10 delle Uscite.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Nel 2021 i corsi si sono tenuti esclusivamente online. Si prevede di continuare con la somministrazione di corsi online anche nel 2022 fintanto che non si riuscirà a risolvere il problema del reperimento delle unità lavorative aggiuntive necessarie per far ripartire i corsi in presenza, anche tenuto conto delle più complesse misure di sicurezza che saranno necessarie in epoca post Covid. Lo stesso dicasi per le azioni promozionali di rilancio dei corsi, che richiederanno un grande impegno di risorse umane e finanziarie, alle quali si lavorerà nel corso dell'anno nella misura del possibile.

Verranno ripresi i contatti con gli Enti certificatori della lingua e dell'insegnamento dell'italiano in vista di un ripristino delle sessioni d'esame a Tokyo il prima possibile.

Attività culturali

A parte gli appuntamenti annuali, la lista eventi allegata si limita alle attività già in avanzata fase di programmazione, per realizzare le quali abbiamo la ragionevole certezza di disporre delle risorse finanziarie e umane necessarie. Altre manifestazioni culturali sono attualmente allo stato di abbozzo e potranno essere inserite nella programmazione laddove si dovessero rendere disponibili adeguate risorse.

Si confida che sarà possibile riportare in sala il Festival del cinema italiano co-organizzato con Istituto Luce Cinecittà e Asahi Shimbun.

Collaborazioni

1. Promozione del Sistema Italia: ICE, ENIT e Camera di Commercio.?
2. Circuitazioni, rassegne, festival: verrà ulteriormente stimolato l'inserimento degli eventi organizzati dall'Istituto in rassegne e tournée anche in collaborazione con la Sezione di Osaka e di IIC dei paesi asiatici più vicini. ?
3. Non mancherà l'impegno per rinnovare anche per il 2022 le collaborazioni con i paesi membri dell'Unione Europea, e ove possibile l'Istituto parteciperà a manifestazioni ormai consolidate quali lo European Day of Languages, organizzato da Eunic, e lo European Literature Festival, organizzato dalla Delegazione dell'Unione Europea.

Conclusioni

Il 2022 dovrebbe vedere il graduale ritorno della normalità non solo all'interno del Paese ma anche nella riapertura delle frontiere e degli scambi internazionali. Si confida quindi che nel corso dell'anno l'Istituto possa riprendere a pieno ritmo la sue attività, inclusi i corsi di lingua.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il ritorno degli Ottanta. Fusioni e contaminazioni tra fumetto italiano e manga	mostra incentrata sull'opera di Luca Tieni e sulle reciproche influenze tra fumetto italiano e manga giapponese		GIUGNO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	8.000,00	6.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 01/06/2022 Data fine: 31/07/2022		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della memoria – Concerto Gabriele Coen - Pietro Lussu Duo	concerto sax piano con una cantante ospite (Barbara Eramo o Yasemin Sannino) con un programma di musiche della tradizione ebraica in versione jazz		GENNAIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	11.000,00	3.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Hong Kong, IIC Los Angeles, IIC Kiev		Data inizio: 27/01/2022	Data fine: 31/01/2022	Note:			
Progetto AIR – Artisti in Residenza. Federico Pietrantoni a Tokyo	Residenza di un mese del trombonista Federcio Pietrantoni a Tokyo, con concerto insieme a partner locali		SETTEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MIDJ – Musicisti Italiani Di Jazz		Data inizio: 01/09/2022	Data fine: 30/09/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Design Day	Conferenza e mostra dell'ambasciatore del design designato da ADI		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ADI – Compasso d'oro		Data inizio: 07/10/2022	Data fine: 14/10/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fare cinema - Festival del cinema italiano	presentazione di dieci film italiani recenti non ancora presentati in Giappone		MAGGIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	60.000,00	30.000,00	30.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Asahi Shimbun, Istituto Luce Cinecittà		Data inizio: 01/05/2022	Data fine: 07/05/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 30.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Lingua Italiana nel mondo	eventi sul tema che verrà scelto per la Settimana 2022		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia Crusca, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, Dante Alighieri, Università di Tokyo, Università Keio		Data inizio: 17/10/2022	Data fine: 23/10/2022	Note:			
Settimana della Cucina Italiana	eventi sul tema scelto per la Settimana della Cucina italiana 2022		NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia della Cucina		Data inizio: 21/11/2022	Data fine: 27/11/2022	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Premio Suga	premio assegnato ogni due anni alla migliore traduzione dall'italiano al giapponese		DICEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 08/12/2022 Data fine:		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
HARLEKING	Spettacolo del duo Panzetti-Ticconi, Arter Balletto.		FEBBRAIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kinosaki International Arts Center		Data inizio: 03/02/2022	Data fine:	Note:			
Vivere all'italiana sul palcoscenico – L'universo nella testa	spettacolo di danza tra quelli selezionati da Mibact e Maeci col bando Vivere all'italiana sul palcoscenico		MAGGIO	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	17.000,00	12.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Mibact, Fondazione Fabbrica Europa		Data inizio: 16/05/2022	Data fine:	Note:			
Un'interpretazione italiana del Butoh	Spettacolo di danza butoh interpretata dal ballerino italiano Luigi Repetto		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Nessuna		Data inizio: 23/09/2022	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 27.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Salone dello studio in Italia	tre giorni di presentazione delle università italiane a studenti giapponesi interessati alla possibilità di studiare in Italia		OTTOBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	40.000,00	40.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: diverse università italiane		Data inizio: 26/10/2022	Data fine: 28/10/2022	Note:			
Graphic Novel Una storia italiana	Nuova edizione ampliata del libro sul Graphic Novel edito nel 2018 da IIC Bruxelles e nel 2021 da IIC Shanghai, tradotto in giapponese e con introduzione di un esperto giapponese.		NOVEMBRE	Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	EUR	25.000,00	15.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Lucca Crea, Casa editrice giapponese		Data inizio:	Data fine:	Note: Organizzato da: Delegazione UE, IIC Tokyo			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 55.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Al di là dell'acqua	mostra fotografica di Massimiliano Camellini		APRILE	N Space Shibuya	EUR	30.500,00	500,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAX MARA		Data inizio: 11/04/2022 Data fine: 24/04/2022		Note: Organizzato da M Space e IIC Tokyo			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

Totale a carico IIC EUR: 140.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021	149.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	538.610,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	687.610,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
GIOVANNI ANTONIO ALBERTO DESANTIS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	149.000,00
---	-------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	175.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		175.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	2.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	4.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		6.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	1.200,00
III.02	Iscrizione ai corsi	335.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	1.200,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	9.000,00
III.05	Vendita di servizi	200,00
III.06	Interessi bancari attivi	10,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	10.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		356.610,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	1.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	1.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	538.610,00
--------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	253.860,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		253.860,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.000,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.000,00
II.04	Pulizia locali	3.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	7.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.000,00
II.07	Affitto locali	110.000,00
II.08	Manutenzioni	3.000,00
II.09	Trasporti	2.000,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	5.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	6.000,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	1.000,00
II.15	Altre spese di funzionamento	2.050,00
Totale Titolo II		151.050,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	227.000,00
III.02	Pubblicazioni	6.000,00
III.03	Pubblicità	19.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	3.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022

III.06	Premi, borse di studio	200,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	7.500,00
Totale Titolo III		262.700,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	2.000,00
IV.02	Arredamento	7.000,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	5.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		14.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	1.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	5.000,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	0,00
VI.09	Partita di Giro 2	0,00
VI.10	Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo VI		6.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	687.610,00
-------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

(Euro 149.000) Importo che si stima necessario per affrontare spese di funzionamento e spese promozionali previste per il primo quadrimestre 2022 senza dover ricorrere al fondo scorta, in attesa della dotazione ministeriale. Tale importo è comprensivo di una quota di liquidità stimabile in circa Euro 55.000, di cui non sembra realistico poter disporre l'impegno nell'ultimo trimestre dell'esercizio 2021, del fondo straordinario di 120.000 Euro, la cui erogazione è stata annunciata con msg MAE0133268 del 24 settembre 2021.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

(EURO 175.000)

La dotazione finanziaria prevista per il 2022 é di € 175.000,00, come da messaggio MAE 0124681 del 9 settembre 2021.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

(Euro 2.000)

Quote di partecipazione di università e scuole italiane di lingua al Salone dello Studio in Italia da organizzare nel mese di novembre.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

(Euro 4.000)

Si prevedono prevalentemente contributi provenienti da imprese ed enti locali per manifestazioni culturali in co-organizzazione.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

(Euro 1.200)

Quote di iscrizione per i soci dell'IIC, tramite emissione della Carta Leonardo, venduta al pubblico esterno al costo di 1.000 yen. Viene offerta gratuitamente agli studenti dei corsi dell'Istituto. La tessera consente di beneficiare di servizi quali il prestito gratuito di libri e DVD della biblioteca; sconti e agevolazioni offerti dalle scuole di italiano in Italia per il tramite dell'IIC; sconti e offerte speciali presso alcuni ristoranti italiani della zona del Kansai; sconti sui biglietti di ingresso ad alcuni eventi organizzati o co-organizzati dall'IIC. Tale cifra è calcolata sulla base di un numero stimato di circa 150 iscrizioni.

III.02 Iscrizione ai corsi

(Euro 335.000)

Cifra calcolata su una media di 320 iscrizioni a corsi di lingua e cultura per trimestre e 150 iscrizioni annuali ai corsi individuali, a un prezzo medio uniforme di Yen 30.000, pari a ca. Euro 234,26). La stima è inferiore di circa il 20% rispetto alle iscrizioni registrate nel 2019, cioè in periodo antecedente all'emergenza COVID-19 (400 iscritti a trimestre per i corsi curricolari e 200 iscritti per le lezioni individuali/anno) e valutando la permanenza di ripercussioni de COVID-19 anche nel primo semestre 2022.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
NOTE ESPLICATIVE

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

(Euro 1.200)

Vendita dei biglietti per gli eventi organizzati dall'IIC.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

(Euro 9.000)

Vendita dei libri di testo. Cifra calcolata sulla base delle entrate registrate nel 2019 in epoca pre-COVID (Euro 9.010,031 pari a Yen 1.098.683)

III.05 Vendita di servizi

(Euro 200)

Introiti per servizi offerti al pubblico (per lo più fotocopie effettuate dagli studenti dell'IIC e candidati dell'esame CILS).

III.06 Interessi bancari attivi

(Euro 10)

Interessi bancari del conto di gestione dell'Istituto. Si prevede che rimarranno pressoché invaiati.

III.08 Esami di certificazione

(Euro 10.000)

Introiti delle tasse di esami CILS. Importo calcolato per difetto del 10% ca., sulla base delle entrate effettivamente registrate nel 2019 in epoca pre-COVID (Euro 11.054,617)

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Entrate per ritenuta d'acconto del 20% per compensi ad artisti e conferenzieri residenti in Italia.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

(Euro 253.860)

Come richiesto dal msg MAE 136986 del 30.09.2021, vengono imputate a questo titolo le spese per docenti nei corsi di lingua, nonché le spese per personale amministrativo aggiuntivo a contratto ex art. 17 Legge 401/1990 e artt.13 e 17 DI 392/1995, specificamente 20 unità di personale per la docenza nei corsi (Euro 168.430) e sette unità per mansioni amministrative (Euro 85.430), giusta autorizzazione del Consolato Generale di Osaka del 30 settembre 2021, allegata al presente bilancio.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
NOTE ESPLICATIVE

(Euro 3.000)

Spese relative alle spedizioni postali, anche tramite spedizionieri, alle bollette telefoniche dell'ufficio e del telefonino di servizio. Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 4.020,075) e nel 2020 (Euro 2.351,139)

II.02 Cancelleria

(Euro 3.000)

Acquisto di materiale di cancelleria per uso d'ufficio. Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 2.601,925).

II.03 Illuminazione e riscaldamento

(Euro 4.000)

Costi della bolletta dell'energia elettrica (anche il riscaldamento della sede è alimentato da energia elettrica). Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 3.792,218).

II.04 Pulizia locali

(Euro 3.000)

Importo calcolato sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2020 (Euro 2.579,334).

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

(Euro 7.000)

Costi per collegamento alla rete Internet, per il servizio di assistenza tecnica dei PC e del Network, per gli abbonamenti ai programmi informatici e per gli adeguamenti tecnici necessari al passaggio a RIPA. Importo in aumento per coprire le esigenze della didattica online.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

(Euro 1.000)

Spese medico competente e corsi di aggiornamento di primo soccorso dei dipendenti

II.07 Affitto locali

(Euro 110.000)

Costi di affitto dei locali della sede, del magazzino, degli spazi da affittare per l'esame CILS delle due sessioni semestrali (giugno e dicembre)

II.08 Manutenzioni

(Euro 3.000)

Cifra relativa alla spesa per la manutenzione ordinaria di due fotocopiatrici.

II.09 Trasporti

(Euro 2.000)

Spese di trasporto per motivi di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

(Euro 1.000)

Premio assicurativo per danni a terzi o cose occorsi nelle attività organizzate dall'IIC Osaka in sede e fuori sede e premio assicurativo antinfortunistico per il personale aggiuntivo e gli insegnanti dell'IIC Osaka.

II.11 Spese amministrative varie

(Euro 5.000)

Nel capitolo vengono registrate principalmente le spese relative a commissioni bancarie, costi di abbonamento per l'utilizzo dell'on-line banking, di abbonamento per l'utilizzo del sistema automatico di rilevazione delle presenze e il pagamento degli oneri IRAP.

II.12 Libri e Audiovisivi

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
NOTE ESPLICATIVE

(Euro 6.000)

Acquisto di libri di testo per i corsi. Acquisto di libri e audiovisivi per la biblioteca. Importo calcolato in base al bilancio consuntivo 2019 in epoca pre-Covid (Euro 6.553,379 pari a Yen 799.119).

II.14 Noleggi, leasing

(Euro 1.000)

Tariffe mensili relative al costo del leasing di una fotocopiatrice.

II.15 Altre spese di funzionamento

(Euro 2.050)

Acquisto di presidi farmacologici e mezzi di protezione individuale per la prevenzione COVID. Spese per il funzionamento tecnico dei corsi di lingua online.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

(Euro 227.000)

Ammontare complessivo delle spese previste per gli eventi in programma. Per i dettagli, si rimanda alla lista di eventi allegata al bilancio.

III.02 Pubblicazioni

(Euro 6.000)

Spese previste per pubblicazioni edite o coedite dall'Istituto

III.03 Pubblicità

(Euro 19.000)

Spese promozionali per corsi di lingua e manifestazioni culturali dell'Istituto (annunci e articoli su stampa generalista e specializzata, radio, TV, webmagazines e piattaforme pubblicitarie quali Google e Facebook). Importo stimato in aumento del 20 % rispetto alle uscite del bilancio consuntivo 2020 (15.854,672 Euro), in previsione di un possibile rilancio post-COVID delle attività in presenza.

III.05 Viaggi di servizio

(Euro 3.000)

Spese previste per i viaggi di servizio dell'Addetto Responsabile, necessarie all'organizzazione di attività in diverse città del Giappone occidentale e per la partecipazione a riunioni convocate ed attività organizzate dall'Ambasciata e dall'IIC Tokyo.

III.06 Premi, borse di studio

(Euro 200)

Spese previste per il premio speciale dell'Istituto Italiano di Cultura - Osaka per il vincitore del Concorso Nazionale di Oratoria in Lingua Italiana, organizzato dall'Università degli studi stranieri di Kyoto nel mese di dicembre. Il Direttore fa parte della giuria del concorso.

III.08 Altre spese promozionali

(Euro 7.500)

Pagamento della quota delle iscrizioni all'esame CILS, corrispondente al 75% del capitolo EIII.08.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

(Euro 2.000)

Acquisto di attrezzature necessarie al funzionamento dell'ufficio.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
NOTE ESPLICATIVE

IV.02 Arredamento

(Euro 7.000)

Acquisto di nuove scaffalature necessarie per la riorganizzazione della biblioteca. Acquisto di sedie per i corsi.

IV.04 Apparecchiature informatiche

(Euro 5.000)

Spese per interventi di miglioramento dei sistemi informatici dell'ufficio e per l'acquisto di periferiche.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Versamento in conto valuta Tesoro della ritenuta d'acconto del 20% su compensi ad artisti e conferenzieri residenti in Italia.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

(Euro 5.000)

Restituzione delle tasse d'iscrizione agli studenti nel caso di mancanza attivazione del corso e di annullamento delle iscrizioni, sulla base di un raffronto tra le uscite effettivamente registrate nel 2019 (Euro 4.620,715 pari a Yen 563.450).

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Il presente bilancio di previsione dell'Istituto di Cultura di Osaka viene predisposto in aderenza alle linee-guida di politica culturale impartite dal superiore Ministero e dall'Ambasciata e in conformità alle istruzioni operative pervenute dal Ministero con messaggio DGSP Ufficio VIII n.136986 del 30.09.2021, tenuto conto delle modifiche ivi apportate allo schema di bilancio. Pur non potendosi escludere la possibilità del protrarsi nel corso del 2022 delle limitazioni operative correlate all'emergenza epidemiologica COVID-19, il bilancio viene impostato in previsione di un rilancio di tutte le attività. Conferma l'attenzione al territorio dell'area di competenza, in primo luogo il Kansai, ma anche tutto il Giappone Occidentale, nella prospettiva di un'ulteriore espansione del dialogo con le realtà istituzionali e culturali locali, anche e soprattutto nella prospettiva dell'EXPO 2025 di Osaka.

Obiettivi

Il programma delle attività di promozione culturale, nell'ambito delle linee-guida ministeriali, persegue l'obiettivo fondamentale di ampliare le opportunità di promozione della cultura italiana e di collaborazione con le istituzioni locali non solo nell'area del Kansai, ma anche nell'intera circoscrizione che abbraccia l'intero Giappone Occidentale, incluse Shikoku, Kyushu e l'Arcipelago delle Ryukyu. Particolare attenzione verrà riservata nell'esercizio 2022 all'ulteriore espansione del dialogo tra l'Istituto e il territorio, rafforzando i rapporti di collaborazione con Università, Comuni, Enti ed istituzioni culturali (in primo luogo Osaka, Kyoto, Kobe, Nagoya e Kagoshima), in collegamento con omologhe realtà italiane. Alla luce dell'evoluzione dell'emergenza COVID-19 nel corso del 2020 e del 2021 non è realistico stabilire preventivamente se e in quale misura gli eventi programmati in presenza potranno essere effettuati in tale modalità, come si auspica, o dovrà farsi ancora ricorso alla modalità online per realizzare e promuovere gli eventi. Nel corso del 2022 ci si pone anche l'obiettivo di riorganizzare l'archivio e di rifunzionalizzare pienamente i servizi di biblioteca e audiovisoteca attraverso una catalogazione-soggettazione e la creazione di un sistema avanzato di consultazione online.

Sede

Qualora l'emergenza epidemiologica dovesse consentirlo, si riapriranno i corsi di lingua e cultura in presenza. Il quadro generale della situazione in Giappone impone tuttavia di conservare le misure di prevenzione e contenimento già applicate nel biennio 2020-2021. Resta ferma comunque l'analisi concernente la difficile coabitazione tra le varie attività d'ufficio, i corsi e le attività promozionali nella ristretta superficie di appena 175 mq calpestabili (al netto delle murature) dell'attuale Sede non demaniale, cioè l'equivalente di un comodo appartamento.

Risorse Umane

L'organico dell'IIC è composto, oltretutto dallo scrivente, funzionario di ruolo direttivo dell'Area della Promozione Culturale con qualifica di Addetto Responsabile della Sezione, e da tre contrattisti con contratto a tempo indeterminato a legge locale ex art. 152 DPR 18/67 assegnati ai seguenti compiti prevalenti:

- Coll.Amm.vo Koki Kusakabe (impiegato amministrativo-contabile)
- Ass. Amm.vo Keiko Yamamoto (coordinamento eventi)
- Ass.Amm.vo Massimiliano Bartolini (coordinamento corsi di lingua).

Il numero dei contrattisti locali a tempo indeterminato è oggettivamente insufficiente a sopperire alle complesse esigenze dell'Istituto, sia per la mole delle attività amministrative e promozionali in corso di svolgimento sia in una prospettiva di rilancio complessivo delle attività allorché l'emergenza COVID-19 potrà ritenersi superata. Il ricorso a personale aggiuntivo a tempo determinato, effettuato con contratti ex art. 17 della Legge 401/1990 e artt. 13 e 17 del DM 392/1995 e s.m.i, con compiti sostanzialmente collegati ai corsi di lingua, ma anche amministrativi, corrisponde a

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
RELAZIONE DIRETTORE

prassi risalente negli anni. Tali forme contrattuali, che si seguono per correttezza amministrativa, in modo da continuare a garantire l'efficienza dei servizi prestati e i profitti dei corsi di lingua, principale fonte di autofinanziamento, potranno essere opportunamente modificate o sostituite allorquando, in coordinamento con l'Ambasciata d'Italia, il Consolato generale di Osaka e l'Istituto di Tokyo, potranno essere concordemente individuate forme contrattuali che offrano migliori garanzie sotto il profilo giuslavoristico, soprattutto nel quadro del diritto del lavoro giapponese. Si allega al presente bilancio l'autorizzazione al ricorso a tali contratti per l'esercizio finanziario 2021 rilasciata dal Consolato Generale di Osaka in data 30.09.2021.

Risorse Finanziarie

Il presente bilancio di previsione è stato redatto tenendo conto dei dati del bilancio consuntivo 2019 e del bilancio consuntivo 2020. Il considerevole costo dell'affitto corrisposto per l'attuale sede e le relative spese di funzionamento rendono indispensabile la dotazione del MAECI, senza la quale non sarebbe possibile investire adeguatamente negli eventi culturali e nella promozione dei corsi di lingua. La principale fonte di autofinanziamento dell'Istituto, rappresentata dai corsi di lingua e cultura, ha subito a causa dello stato di emergenza epidemiologica proclamato in Giappone dal 24 aprile 2021 una drastica flessione nel passaggio obbligato dalla modalità di lezione in presenza alla modalità online. La platea degli studenti dell'Istituto infatti annettono un significativo valore aggiunto alle lezioni in presenza. Il ritmo oramai sostenuto della campagna vaccinale in corso e il connesso sperato superamento dell'emergenza, inducono a ipotizzare un ritorno ai corsi in presenza nel primo o secondo trimestre del 2022, con una stima prudenziale di introiti da iscrizioni ai corsi di Euro 335.000,00 e una previsione di entrate totali di Euro 538.610,00, comprensiva della dotazione ministeriale di euro 175.000. Restano incompressibili le spese di funzionamento, in modo particolare l'affitto della Sede (euro 110.000 annui), le spese per personale aggiuntivo impegnato nei corsi di lingua e cultura, ovvero personale docente e amministrativo con contratto di prestazione d'opera a tempo determinato ex art. 17 Legge 401/1990 e artt. 13 e 17 Reg.to IIC, e le spese fisse d'ufficio.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto organizza corsi di lingua italiana secondo un approccio comunicativo con uso esclusivo dell'italiano. Organizza inoltre corsi di cultura sia in italiano che in giapponese. Nella sua globalità l'offerta dei corsi si rivolge non solo alle persone interessate a familiarizzarsi con la nostra lingua, ma anche al più vasto pubblico desideroso di conoscere la cultura italiana nella grande varietà dei suoi aspetti. I corsi vengono realizzati in presenza, con opportuna compressione del numero massimo dei presenti in classe e redistribuzione delle classi nell'orario delle lezioni in modo da minimizzare le compresenze, finché perdurerà l'emergenza epidemiologica. Tuttavia, la modalità di fruizione online con idonea strumentazione in situ è sempre lasciata come opzione mediante collegamento sincrono, che ogni studente ha la possibilità di attivare da remoto in ciascuna lezione.

I corsi vengono organizzati in due modalità:

A) in gestione diretta presso la Sede di Osaka con riscossione diretta delle quote di iscrizione e pagamento delle spese relative ai compensi per il personale aggiuntivo impegnato nei corsi di lingua e cultura ovvero insegnanti e personale amministrativo aggiuntivo. Oltre ai corsi tenuti presso la sede, questa formula è attualmente seguita nelle città di Sakai e Nagahama.

B) In collaborazione indiretta, ovvero con autonomia finanziaria dell'ente organizzatore dei corsi, sotto il controllo didattico dell'IIC, attualmente a Nara. Oltre ai corsi di lingua, l'Istituto organizza anche corsi di cultura e cicli di conferenze in vari campi (in lingua italiana e giapponese, con una formula agile che permette di diffondere la conoscenza di vari aspetti della nostra cultura (soprattutto gastronomia, cinema, arte, architettura, letteratura, ecc.), tra le numerose persone che amano la cultura italiana, ma non sono disposte a frequentare un corso regolare di lingua.

Per tutte queste tipologie di corsi, si tenderà ad espandere la collaborazione con centri locali che offrano le opportune garanzie e siano disponibile ad intrattenere un regime convenzionale con l'Istituto.

Per le certificazioni di abilità linguistica si spera di potere riprendere le sessioni CILS in presenza nel 2022. Il "Salone

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022
RELAZIONE DIRETTORE

dello Studio in Italia” sarà organizzato nella seconda-terza settimana di novembre, in collaborazione con l'agenzia Hankyu Travel, in presenza se l'emergenza COVID sarà superata oppure in modalità online ove necessario, coinvolgendo, accanto alle scuole di lingua italiana, anche e soprattutto il sistema universitario italiano nelle sue varie articolazioni (Università, AFAM, Istituti di Istruzione Tecnica Superiore ecc.).

Attività culturali

Gli eventi saranno svolti in presenza, qualora possibile, e comunque in modalità online.- Continuerà la valorizzazione della collaborazione con istituzioni e imprese italiane e giapponesi. Nel rinviare all'allegata lista degli eventi per maggiori dettagli, si segnalano le linee-guida principali su cui si svolgerà l'attività promozionale:

- Specifica attenzione al dialogo culturale nel territorio attraverso la valorizzazione delle iniziative nell'ambito dei gemellaggi tra grandi città e regioni giapponesi e italiane (Verona-Nagahama, Pordenone-Okawa, Regione Lombardia-Prefettura di Osaka)
- valorizzazione delle città italiane capitali della cultura (Bergamo, Brescia, Procida).
- promozione dell'industria culturale creativa facendo leva soprattutto 1. sulle celebrazioni istituzionali programmate dal MAECI: Giornata del Design, Giornata del Contemporaneo, Settimana della Lingua italiana, Settimana del Cinema Italiano, Settimana della Cucina - 2. sugli eventi organizzati dall'IIC di Tokyo e dal Cluster EUNIC di Tokyo, quali, in particolare, il Festival del Cinema Italiano e la rassegna EU Film Days;
- promozione dell'arte contemporanea con la presentazione di artisti affermati, ma ancora poco noti in Giappone.
- promozione della musica contemporanea italiana (classica, jazz, pop, folclorica, elettronica) e dei suoi esecutori.

Collaborazioni

Tra le numerose istituzioni ed enti con cui si prevede di attivare rapporti di collaborazione, segnaliamo organizzazioni internazionali quali EUNIC - Istituzioni ed enti italiani come La Biennale di Venezia, i Comuni di Milano, Napoli, Verona, Pordenone, Procida, Bergamo e Brescia- Istituzioni ed enti locali giapponesi quali la Città e la Prefettura di Osaka, la Città e la Prefettura di Kagoshima, la Città di Sakai, la Città e la Prefettura di Kyoto, la Città di Nagoya - Università giapponesi quali Kyoto Sangyo Daigaku, Ritsumeikan Gaigaku, Kyoto Gaikokugo Daigaku, Kyoto Geijitsu Daigaku, Kyoto Daigaku, Osaka Daigaku, Osaka Geijitsu Daigaku. – Giornali e ditte giapponesi: Asahi Shimbun, Hankyu Hanshin Group, Kintetsu Group, Keihan Group.

Conclusioni

In considerazione di quanto sopra esposto, si conferma la richiesta di una dotazione finanziaria per l'anno 2022 di Euro 175.000 (centosettantacinquemila), come comunicato dal Ministero con messaggio n. 124681 del 9.9.2021.

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto "Procida, meravigliosa isola del film Il Postino di Massimo Troisi"	Video-concerto a tema Procida, capitale italiana della cultura 2022 (artista da definire)		GENNAIO	Online	EUR	16.000,00	16.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Procida		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Kagoshima Napoli Festival 2022	Coorganizzazione dei concerti di musica napoletana al Festival di Kagoshima		MAGGIO	Kagoshima	EUR	28.000,00	8.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Napolisai Jikko linkai, Comune di Kagoshima		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto celebrativo del gemellaggio tra Verona e Nagahama	Video-concerto celebrativo per il 30° anniversario del gemellaggio tra Verona e Nagahama (artista da definire)		LUGLIO	Online	EUR	16.000,00	16.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Verona, Comune di Nagahama		Data inizio: 30/07/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
Video-concerto di Benedetto Lupo	Concerto solistico del pianista Benedetto Lupo		AGOSTO	Online	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CIDIM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concorso internazionale del canto lirico "Vittorio Terranova"	Invito al concerto finale in Giappone del vincitore della prova eliminatória italiana		SETTEMBRE	Kobe	EUR	81.500,00	1.500,00	80.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Do Mi So		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Remo Anzovino Live	Video-concerto di Remo Anzovino, pianista di Pordenone, per celebrare il 35° anniversario del gemellaggio tra Pordenone e Okawa		SETTEMBRE	Online	EUR	16.000,00	16.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Pordenone, Comune di Okawa		Data inizio: 19/09/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
Concerto a tema Bergamo e Brescia	Video-concerto a tema Bergamo e Brescia, capitale italiana della cultura 2023 (artista da definire) *Da preparare entro il 31 dicembre 2022		DICEMBRE	Online	EUR	16.000,00	16.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Bergamo, Comune di Brescia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	83.500,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Simposio "Il fascino del design italiano con gli occhi di Osaka"	Incontro celebrativo per il 40° anniversario del gemellaggio tra Milano e Osaka con due protagonisti nativi di Osaka: Tadao Ando (architetto) e Toshiyuki Kita (design di prodotto)		NOVEMBRE	Osaka	EUR	30.000,00	30.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Osaka		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 30.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival del cinema italiano 2022	Proiezione in sala e trasmissione online di una selezione di recenti film italiani		MAGGIO	Osaka e Online	EUR	33.200,00	13.200,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC di Tokyo, Asahi Shinbun, Istituto Cinecittà Luce		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Kyoto Historical International Film Festival e Kyoto Filmmakers Lab 2022	Proiezione dei film vincitori della Biennale College Cinema 2021 e video-lezione a cura di un esperto della Biennale College Cinema		OTTOBRE	Kyoto	EUR	310.000,00	10.000,00	300.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: La Biennale di Venezia, Prefettura di Kyoto, Kyoto Historical International Film Festival Committee		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Fare Cinema "Omaggio a Pier Paolo Pasolini"	Proiezione di due film di Pier Paolo Pasolini restaurati dalla Cineteca di Bologna in occasione del 100° anniversario della nascita del poeta-cineasta (Bologna, 5 marzo 1922 – Roma, 2 novembre 1975).		NOVEMBRE	Kyoto	EUR	24.000,00	12.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca di Bologna, Kyoto Historical International Film Festival Committee, The Museum of Kyoto		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 35.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina nel mondo: Video-lezione di cucina italiana	Video-lezione di cucina italiana (chef da definire)		NOVEMBRE	Online	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione sugli studi cucina italiana di Kyoto		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua italiana nel mondo: Corsi di aggiornamento	Corsi di aggiornamento sulla didattica della lingua italiana come seconda lingua		OTTOBRE	Osaka	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione di Studi Italiani in Giappone		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Salone dello studio in Italia	Presentazione delle offerte formative di lingua italiana		NOVEMBRE	Osaka oppure online	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hankyu Travel International		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra fotografica "Il Castello Sforzesco al Castello di Osaka"	Mostra fotografica sul Castello Sforzesco presso il Castello di Osaka per il 40° anniversario del gemellaggio tra Milano e Osaka		MARZO	Osaka	EUR	60.000,00	20.000,00	40.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Milano, Comune di Osaka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
KYOTOGRAPHIE International Photography Festival 2022	Coorganizzazione di una personale di un fotografo italiano (da determinare)		APRILE	Kyoto	EUR	27.000,00	7.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KYOTOGRAPHIE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 27.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Moda

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra di moda "Disegnare per il futuro - Nuove tendenze a Milano e a Osaka"	Mostra di moda di modelli realizzati da studenti dell'Istituto Marangoni di Milano e dell'Ueda College of Fashion di Osaka in occasione del 40° anniversario del gemellaggio tra Milano e Osaka		MARZO	Osaka	EUR	50.000,00	20.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Milano, Comune di Osaka, Istituto Marangoni, Ueda College of Fashion		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I DE AGOSTINI E LA CARTOGRAFIA - 130 anni di storia della moderna cartografia italiana. Un'avventura editoriale nata in Italia e diffusa in tutto il mondo	Mostra sulla famiglia De Agostini e la cartografia italiana, organizzata in occasione del 130° anniversario della fondazione della ditta De Agostini.		SETTEMBRE	Osaka	EUR	49.300,00	24.300,00	25.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Famiglia di De Agostini		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 24.300,00

Totale a carico IIC EUR: 227.000,00